

Giảng Pháp tại Pháp hội Canada 2005

在2005年加拿大法会上讲法

(李洪志, 2005年5月22日于多伦多)

(热烈鼓掌) 大家好! (鼓掌) (众: 师父好!)

我还记的99年7.20之前, 我们多伦多那次法会就是在这块儿开的。(热烈鼓掌) 当时邪恶中共镇压迫害要开始的时候, 我跟大家讲过一句话, 我说一个不动能制万动! (热烈鼓掌) 当然有的学员能理解, 有的人就理解成什么都不做、什么都不干了。(笑) (众笑) 不动啊, 是指坚定的正念和正信不动, 不是说大法弟子救度众生的责任和自己在魔难中提高修炼的路都不走了, 那怎么能行啊? 不管怎么做吧, 因为修炼嘛, 每个人都带着不同的认识、还有在常人中不同成度的执著走进大法的; 在修炼过程中有许多人心也是很难去, 因此造成对法理解上、认识上的不同, 所以在这场魔难当中也充份的表现出了不同学员对大法的认识啊、执著心的多少啊, 各种各样的表现状态迫害中大家也都看见了。这场迫害是强加给我们的, 是不能承认的, 但是从迫害中也确实看到了修炼中的不足, 也看到了大法弟子了不起的一面。能够跟着师父走到今天, 能够从迫害中走过来, 就是了不起! (热烈鼓掌)

Tại 2005 niên Gia Nã Đại Pháp hội thượng giảng Pháp

(Lý Hồng Chí, 2005 niên 5 nguyệt 22 nhật vu Đa Luân Đa)

(nhiệt liệt cổ chưởng) Đại gia hảo! (cổ chưởng) (chúng: Sư phụ hảo!)

Ngã hài ký đích 99 niên 7.20 chi tiền, ngã môn Đa Luân Đa na thứ Pháp hội tựu thị tại giá khôi nhi khai đích. (nhiệt liệt cổ chưởng) Đương thời tà ác Trung Cộng trấn áp bách hại yếu khai thủy đích thời hậu, ngã cân đại gia giảng quá nhất cú thoại, ngã thuyết nhất cá bất động năng chế vạn động! (nhiệt liệt cổ chưởng) Đương nhiên hữu đích học viên năng lý giải, hữu đích nhân tựu lý giải thành thập ma đô bất tổ, thập ma đô bất cán liễu. (tiểu) (chúng tiểu) Bất động a, thị chỉ kiên định đích chính niệm hoà chính tín bất động, bất

Giảng Pháp tại Pháp hội Canada 2005

(Lý Hồng Chí, ngày 22 tháng Năm, 2005 tại Toronto)

(vỗ tay nhiệt liệt) Chào tất cả! (vỗ tay) (mọi người: Kính chào Sư phụ!)

Tôi vẫn nhớ rằng trước ngày 20 tháng Bảy, 1999, Pháp hội Toronto lần ấy của chúng ta đã cử hành tại chính nơi đây. (vỗ tay nhiệt liệt) Bây giờ là lúc Trung Cộng tà ác sắp khai mở cuộc đàn áp bức hại, và tôi đã giảng cho chư vị một câu, tôi nói rằng một ‘bất động’ có thể [ức] chế vạn động! (vỗ tay nhiệt liệt) Tất nhiên, có những học viên có thể lý giải, [và] có những người lý giải thành ‘không thực hiện gì cả’, ‘không làm gì cả’. (cười) (mọi người cười) ‘Bất động’ ấy, là nói về chính niệm và chính tín kiên định bất động, chứ không phải nói rằng không theo con đường [với]

thị thuyết Đại Pháp đệ tử cứu độ chúng sinh đích trách nhiệm hoà tự kỷ tại ma nạn trung đề cao tu luyện đích lộ đồ bất tâu liễu, na chằm ma năng hành a? Bất quản chằm ma tố ba, nhân vi tu luyện ma, mỗi cá nhân đô đối trước bất đồng đích nhận thức, hài hữu tại thường nhân trung bất đồng thành độ đích chấp trước tâu tiến Đại Pháp đích; tại tu luyện quá trình trung hữu hứa đa nhân tâm dã thị ngân nan khứ, nhân thử tạo thành đối Pháp lý giải thượng, nhận thức thượng đích bất đồng, sở dĩ tại giá trường ma nạn đương trung dã sung phần đích biểu hiện xuất liễu bất đồng học viên đối Đại Pháp đích nhận thức a, chấp trước tâm đích đa thiếu a, các chủng các dạng đích biểu hiện trạng thái bách hại trung đại gia dã đô khán kiến liễu. Giá trường bách hại thị cưỡng gia cấp ngã môn đích, thị bất năng thừa nhận đích, dẫn thị từng bách hại trung dã xác thực khán đáo liễu tu luyện trung đích bất túc, dã khán đáo liễu Đại Pháp đệ tử liễu bất khởi đích nhất diện. Năng cú cân trước Sư phụ tâu đáo kim thiên, năng cú từng bách hại trung tâu quá lai, tự thị liễu bất khởi! (nhiệt liệt cổ chương)

trách nhiệm cứu độ chúng sinh của các đệ tử Đại Pháp và tu luyện đề cao tự thân trong ma nạn nữa; như thế sao được? Bất kể làm thế nào đi nữa, vì [đây là] tu luyện, mỗi cá nhân đều mang theo các nhận thức khác nhau, còn có những [người] đang ở các mức độ chấp trước khác nhau trong người thường mà tiến nhập vào Đại Pháp; trong quá trình tu luyện có còn rất nhiều nhân tâm rất khó dứt bỏ, vì vậy tạo ra sự khác nhau trong lý giải và nhận thức Pháp; do đó, trong ma nạn này cũng đã biểu hiện đầy đủ những khác biệt trong nhận thức về Đại Pháp của các học viên và các tâm chấp trước nhiều ít [khác nhau]; mọi người cũng thấy các chủng các dạng trạng thái biểu hiện ra trong cuộc bức hại rồi. Cuộc bức hại này đã bị cưỡng ép thêm cho chúng ta, [chúng ta] không thể thừa nhận [nó], nhưng từ trong bức hại quả thực đã thấy những chỗ thiếu sót trong tu luyện, cũng thấy mặt suất sắc của các đệ tử Đại Pháp. [Ai] có thể đi theo Sư phụ tới hôm nay, có thể từ cuộc bức hại này mà bước ra được, thì đúng thật là suất sắc! (võ tay nhiệt liệt)

我过去讲大法弟子的修炼如果没有这场迫害，大法弟子的修炼会有另外一种方式出现。当然这已经是过去的事情了，再谈它也就没啥太大的意义了。但是既然是这样，在这种状态中，真正的大法弟子能够在法中坚定自己、提高自己、在反迫害中救度众生，能够走到今天真的是了不起。大家看到了这场迫害多么邪恶、多么严酷、多么下流，它和历史上以往对神佛弟子的迫害还有一个不同的特点：就是历史上任何一场迫害都是公开的，而当今中共邪党已经具备了历史上的各种迫害人民的邪恶经验和流氓手段，所以这场迫害、邪恶的镇压，很多手段都是在背地里、不可告人的状态下进行的。所以要叫世人知道这件事情、引起社会震惊，引起世人对这次迫害的愤慨，或者是对大法弟子的声援，好象都很难做到，因为邪恶在掩盖着真象，而在迫害手段上却是非常的邪恶。这是从来都没有的。这就是共产邪党在一百多年来已经具备了的最邪恶的经验了，在极其隐讳的掩盖它们迫害的罪行。

Ngã quá khứ giảng Đại Pháp đệ tử đích tu luyện như quả một hữu giá trường bách hại, Đại Pháp đệ tử đích tu luyện hội hữu lánh ngoại nhất chủng phương thức xuất hiện. Đương nhiên giá dĩ kinh thị quá khứ đích sự tình liễu, tái đàm tha dã tự một xá thái đại đích ý nghĩa liễu. Dẫn thị ký nhiên thị giá dạng, tại giá chủng trạng thái

Trước đây tôi giảng rằng tu luyện của các đệ tử Đại Pháp nếu không có cuộc bức hại này, thì tu luyện của các đệ tử Đại Pháp sẽ có một loại hình thức khác xuất hiện. Tất nhiên đó là chuyện đã qua, dầu đàm luận lại cũng không còn nhiều ý nghĩa gì nữa. Nhưng đã là thế này, trong trạng thái như thế này, nếu các đệ tử Đại Pháp chân

trung, chân chính đích Đại Pháp đệ tử năng cú tại Pháp trung kiên định tự kỷ, đề cao tự kỷ, tại phần bách hại trung cứu độ chúng sinh, năng cú tâu đáo kim thiên chân đích thị liễu bất khởi. Đại gia trước đó liễu giá trường bách hại đa ma tà ác, đa ma nghiêm khốc, đa ma hạ lưu, tha hoà lịch sử thượng dĩ vãng đối Thần Phật đệ tử đích bách hại hải hữu nhất cá bất đồng đích đặc điểm: tự thị lịch sử thượng nhậm hà nhất trường bách hại đô thị công khai đích, nhi đương kim Trung Cộng tà đảng dĩ kinh cụ bị liễu lịch sử thượng đích các chủng bách hại nhân dân đích tà ác kinh nghiệm hoà lưu manh thủ đoạn, sở dĩ giá trường bách hại, tà ác đích trấn áp, ngân đa thủ đoạn đô thị tại bội địa lý, bất khả cáo nhân đích trạng thái hạ tiến hành đích. Sở dĩ yếu khiếu thể nhân tri đạo giá kiện sự tình, dẫn khởi xã hội chấn kinh, dẫn khởi thể nhân đối giá thứ bách hại đích phần khái, hoặc giả thị đối Đại Pháp đệ tử đích thanh viện, hảo tượng đô ngân nạn tố cáo, nhân vi tà ác tại yểm cái trước chân tượng, nhi tại bách hại thủ đoạn thượng khước thị phi thường đích tà ác. Giá thị từng lai đô một hữu đích. Giá tự thị cộng sản tà đảng tại nhất bách đa niên lai dĩ kinh cụ bị liễu đích tối tà ác đích kinh nghiệm liễu, tại cực kỳ ảm huý đích yểm cái tha môn bách hại đích tội hành.

chính có thể ở trong Pháp mà kiên định bản thân mình, đề cao tự mình, trong khi phản đối bức hại mà cứu độ chúng sinh, và có thể đi tới tận hôm nay, [điều ấy] thật sự rất suýt sặc. Mọi người đã thấy cuộc bức hại này tà ác đến nhường nào, khốc liệt đến nhường nào, hạ lưu đến nhường nào; so với những bức hại trong lịch sử nhắm vào đệ tử của Thần Phật thì nó còn một đặc điểm khác biệt: chính là cuộc bức hại nào trong lịch sử cũng đều công khai; nhưng ác đảng Trung Cộng ngày nay đã trang bị đầy đủ kinh nghiệm tà ác và thủ đoạn lưu manh của lịch sử và của các loại bức hại nhân dân, do vậy tại cuộc bức hại này, cuộc đàn áp tà ác này, rất nhiều thủ đoạn đều được tiến hành một cách lén lút, trong trạng thái không thể bảo cho con người [biết]. Vì vậy nếu muốn con người thế gian biết sự việc này, dẫn đến xã hội chấn động, dẫn đến sự phẫn nộ của con người thế gian, hoặc làm cho [người ta] giúp đỡ các đệ tử Đại Pháp, thì đường như cũng rất khó mà làm được như vậy; bởi vì tà ác đang che dấu sự thật, nhưng thủ đoạn dùng trong bức hại là vô cùng tà ác. Điều này xưa nay chưa từng có. Đó là vì tà đảng cộng sản trải qua hơn một trăm năm nay đã tích lũy được các kinh nghiệm tà ác nhất, [nó] đang giấu diếm cực kỳ khắt khe những tội ác trong cuộc bức hại của mình.

也就是说强加给大法弟子的这场磨难哪，是在历史上没有过。当初开始迫害的时候呢，它们采用的方式是公开化的，而且给人好象天塌下来一样的邪恶气势妄想压倒大法弟子。邪恶势力、烂鬼、恶党没做到。后来它们发现时间长了就会引起国际社会的重视和中国民众的反感，社会上广大的民众就要声援大法弟子、就要声援反迫害。这样它们就开始将这场迫害渐渐的转成了不公开的迫害。一方面表面上看中共恶党又胜利了，另一方面又给人一种表面平静，粉饰太平景象，背地里却依然在阴毒的迫害大法弟子，甚至于后期中共一言堂的广播、电视、报纸都不报导了。可是镇压迫害的手段却从来都没有放松过，这是历史上从来没有过的流氓政府对民众的迫害手段。大家看到了，全世界各个国家的主流媒体在这种情况下大多都没有报导大法弟子被迫害的情况，在罪恶中沉默着。

Dã tự thị thuyết cường gia cấp Đại Pháp đệ tử đích giá trường ma nạn nã, thị tại lịch sử thượng một hữu quá. Đương sơ khai thủy bách hại đích thời hậu ni, tha môn thái dụng đích phương thức

Nói cách khác, ma nạn được cường chế thêm lên các đệ tử Đại Pháp ấy, là điều chưa từng có trong lịch sử. Khi cuộc bức hại mới bắt đầu, phương thức mà chúng chọn là một cách công khai, hơn

thị công khai hoá đích, nhi thả cấp nhân hảo tượng thiên tháp hạ lai nhất dạng đích tà ác khí thể vọng tưởng áp đảo Đại Pháp đệ tử. Tà ác thể lực, lạn quý, ác đảng một tổ đảo. Hậu lai tha môn phát hiện thời gian trường liễu tự hội dẫn khởi quốc tế xã hội đích trọng thị hoà Trung Quốc dân chúng đích phản cảm, xã hội thượng quảng đại đích dân chúng tự yếu thanh viện Đại Pháp đệ tử, tự yếu thanh viện phản bách hại. Giá dạng tha môn tự khai thuỷ tương giá trường bách hại tiệm tiệm đích chuyên thành liễu bất công khai đích bách hại. Nhất phương diện biểu diện thượng khán Trung Cộng ác đảng hựu thắng lợi liễu, lánh nhất phương diện hựu cấp nhân nhất chủng biểu diện bình tĩnh, phần sức thái bình cảnh tượng, bối địa lý khước y nhiên tại âm độ đích bách hại Đại Pháp đệ tử, thậm chí vu hậu kỳ Trung Cộng nhất ngôn đường đích quảng bá, điện thị, báo chí đô bất báo đạo liễu. Khả thị trấn áp bách hại đích thủ đoạn khước tùng lai đô một hữu phóng túng quá, giá thị lịch sử thượng tùng lai một hữu quá đích lưu manh chính phủ đối dân chúng đích bách hại thủ đoạn. Đại gia khán đảo liễu, toàn thể giới các cá quốc gia đích chủ lưu môi thể tại giá chủng tình huống hạ đại đa đô một hữu báo đạo Đại Pháp đệ tử bị bách hại đích tình huống, tại tội ác trung trầm mặc trước.

nữ còn làm cho người ta thấy dường như khí thể tà ác mạnh mẽ từ trời sập xuống [với] vọng tưởng áp đảo các đệ tử Đại Pháp. Thể lực tà ác, lạn quý, và ác đảng đã không thực hiện được [điều chúng muốn]. Sau đó chúng phát hiện rằng kéo dài thời gian sẽ làm xã hội quốc tế chú ý và làm dân chúng Trung Quốc có phản cảm, quảng đại dân chúng trong xã hội sẽ trợ giúp các đệ tử Đại Pháp và sẽ trợ giúp việc phản đối bức hại. Như vậy, chúng đã bắt đầu đưa cuộc bức hại này dần dần trở thành cuộc bức hại không công khai. Một mặt, bề ngoài ác đảng Trung Cộng [tỏ ra] đã thắng; mặt khác, khiến cho người ta thấy một biểu hiện bình ổn, một cảnh tượng thái bình được tô vẽ ra, [còn] đằng sau đó vẫn âm thầm bức hại các đệ tử Đại Pháp như cũ, thậm chí vào thời kỳ gần đây các đài phát thanh, truyền hình, báo chí một chiều của Trung Cộng còn không báo cáo [về việc này] nữa. Nhưng thủ đoạn của cuộc bức hại trấn áp từ đầu đến nay chưa từng giảm nhẹ; đây là thủ đoạn bức hại dân chúng chưa từng có trong lịch sử của cái chính phủ lưu manh ấy. Như mọi người đã thấy, các kênh truyền thông chính của các quốc gia toàn thể giới vào tình huống này, đại đa số đều không có báo cáo về tình huống đệ tử Đại Pháp bị bức hại, [họ] đang im lặng trước tội ác.

当然了这还有一个因素，就是中国现在成了全世界经济市场，很多国家都看好这个投资环境。并不是说中共有什么了不起的资源，或者是中共变好了改变了中国的环境，或者是共产邪党有了什么好的招法，吸引了全世界的投资者。其实呢，很简单，就是因为中国人被中共搞穷搞怕了，要多攒钱，加上中国人的勤劳，从而做工作比较长久、稳定，就这么一点吸引了投资者。因为世界上许多民族的人他一旦赚了一点钱他就不干了，等钱花没了他再去找工作。而中国人这种被中共搞穷搞怕了要多攒钱的特点，只要有钱攒干什么工作自始至终都要干下去，就这一点吸引了大批需要工人稳定、特别是需要技术工人稳定的投资者。所以中共邪党也抓住中国人这一心理，又在利用着中国人，而且利用投资者的资金、大量的财力物力人力镇压人民、迫害法轮功。因此全世界很多国家为了经济的利益，对这场迫害不表态。

Đương nhiên liễu giá hài hữu nhất cá nhân tố, tự thị Trung Quốc hiện tại thành liễu toàn thể giới kinh tế thị trường, ngân đa quốc gia đô khán hảo giá cá đầu tư hoàn cảnh. Tĩnh bất thị thuyết

Tất nhiên còn có một nhân tố, đó là Trung Quốc giờ đây đã thành một thị trường kinh tế toàn cầu, rất nhiều quốc gia đều đánh giá cao hoàn cảnh đầu tư này. Không phải là vì Trung Cộng có tài

Trung Cộng hữu thập ma liễu bất khởi đích tư nguyên, hoặc giả thị Trung Cộng biến hảo liễu cải biến liễu Trung Quốc đích hoàn cảnh, hoặc giả thị cộng sản tà đảng hữu thập ma hảo đích chiêu pháp, hấp dẫn liễu toàn thế giới đích đầu tư giả. Kỳ thực ni, ngân gián đơn, tỵ thị nhân vi Trung Quốc nhân bị Trung Cộng cáo cùng cáo phạ liễu, yếu đa toàn tiền, gia thương Trung Quốc nhân đích cần lao, tòng nhi tổ công tác tỵ giáo trường cửu, ổn định, tỵ giá ma nhất điểm hấp dẫn liễu đầu tư giả. Nhân vi thế giới thượng hứa đa dân tộc đích nhân tha nhất đán trám liễu nhất điểm tiền tha tỵ bất cán liễu, đẳng tiền hoa một liễu tha tái khứ trao công tác. Nhi Trung Quốc nhân giá chủng bị Trung Cộng cáo cùng cáo phạ liễu yếu đa toàn tiền đích đặc điểm, chỉ yếu hữu tiền toàn cán thập ma công tác tỵ thủy chí chung đô yếu cán hạ khứ, tỵ giá nhất điểm hấp dẫn liễu đại phê nhu yếu công nhân ổn định, đặc biệt thị nhu yếu kỹ thuật công nhân ổn định đích đầu tư giả. Sở dĩ Trung Cộng tà đảng đã trao tỵ Trung Quốc nhân giá nhất tâm lý, hựu tại lợi dụng trước Trung Quốc nhân, nhi thả lợi dụng đầu tư giả đích tư kim, đại lượng đích tài lực vật lực nhân lực trấn áp nhân dân, bách hại Pháp Luân Công. Nhân thử toàn thế giới ngân đa quốc gia vi liễu kinh tế đích lợi ích, đôi giá trường bách hại bất biểu thái.

nguyên suất sắc gì, hoặc Trung Cộng đã trở thành tốt và cải thiện hoàn cảnh tại Trung Quốc, hoặc tà đảng cộng sản có chiêu thức gì hay, đã hấp dẫn nhà đầu tư toàn thế giới. Trên thực tế, rất đơn giản, chính là người Trung Quốc bị Trung Cộng làm cho bản cùng hoá và làm cho sợ hãi, [nên] muốn tích nhiều tiền; hơn nữa, người Trung Quốc cần cù lao động, vì thế làm công tác đều lâu dài và ổn định; chính điều ấy đã hấp dẫn các nhà đầu tư. Bởi vì con người của nhiều dân tộc trên thế giới hễ khi người ta đã kiếm được một số tiền rồi, thì họ không làm nữa, đợi tiêu hết tiền rồi thì họ mới lại đi tìm việc. Còn người Trung Quốc bị Trung Cộng bản cùng hoá và làm cho sợ nên có đặc điểm muốn tích nhiều tiền, chỉ cần có tiền để dành dụm thì làm công tác nào [họ] cũng làm một mạch từ đầu chí cuối; chính điều ấy đã hấp dẫn hàng loạt các nhà đầu tư đang cần nhân công ổn định, nhất là cần có ổn định về nhân công kỹ thuật. Do đó tà đảng Trung Cộng chụp lấy tâm lý ấy của người Trung Quốc, [đề] lợi dụng người Trung Quốc, ngoài ra còn lợi dụng tiền bạc, một lượng lớn tài lực vật lực nhân lực của các nhà đầu tư để đàn áp nhân dân, để bách hại Pháp Luân Công. Vì vậy có nhiều quốc gia toàn thế giới, chỉ vì [theo đuổi] lợi ích kinh tế, đã không biểu đạt thái độ gì trước cuộc bách hại.

迫害中我们也看到了，人类社会所宣扬的什么东西都是不可靠的。全世界很多人在讲人权，国家吹捧信仰自由，甚至于全世界的人好象都把这些当做了人类最基本的生存条件和人最重要的权利。而中共极其邪恶、极其严重的践踏迫害中国人与人权和信仰自由的时候，全世界很多政府、媒体却默默无声。也就是说在利益面前哪，什么信仰自由啊、人权啊，都变的一钱不值了。什么人的良心哪，我们看到了这时人所谓的良心也是一钱不值了。这些只不过是在维护着一些人现实的既得利益而宣扬的东西。而大法，这是你们在修炼中所认识到的宇宙的真正真理，是永恒不变的、不动的，在任何情况下、任何环境下都要维护的正理，在任何情况下人都要遵照的。在任何环境中，只要修炼者正念足，都会从中得到提高、得到启示和帮助，从而加强正念，不被任何常人的手段、邪恶的诱惑所干扰。这就是宇宙的法则与人对神的正信，这就是修炼人走向升华中真理表现出来的，是常人所鼓吹的任何维护常人利益的东西所比不了的，也就是说这一切都是超越常人的，所以大法弟子在这场迫害中才能走过来。

Bách hại trung ngã môn dã khán đáo liễu, nhân loại xã hội sở tuyên dương đích thập ma đông tây đô thị bất khả kháo đích. Toàn thế giới ngân đa nhân tại giảng nhân quyền, quốc gia xúy phủng tín ngưỡng tự do, thậm chí vu toàn thế giới đích nhân hảo tượng đô bả giá ta đương tổ liễu nhân loại tối cơ bản đích sinh tồn điều kiện hoà nhân tối trọng yếu đích quyền lợi. Nhi Trung Cộng cực kỳ tà ác, cực kỳ nghiêm trọng đích tiền đạ bách hại Trung Quốc nhân dữ nhân quyền hoà tín ngưỡng tự do đích thời hậu, toàn thế giới ngân đa chính phủ, môi thể khước mặc mặc vô thanh. Dã tự thị thuyết tại lợi ích diện tiền nả, thập ma tín ngưỡng tự do a, nhân quyền a, đô biến đích nhất tiền bất trị liễu. Thập ma nhân đích lương tâm nả, ngã môn khán đáo liễu giá thời nhân sở vị đích lương tâm dã thị nhất tiền bất trị liễu. Giá ta chỉ bất quá thị tại duy hộ trước nhất ta nhân hiện thực đích ký đắc lợi ích nhi tuyên dương đích đông tây. Nhi Đại Pháp, giá thị nhĩ môn tại tu luyện trung sở nhận thức đáo đích vũ trụ đích chân chính đích chân lý, thị vĩnh hằng bất biến đích, bất động đích, tại nhậm hà tình huống hạ, nhậm hà hoàn cảnh hạ đô yếu duy hộ đích chính lý, tại nhậm hà tình huống hạ nhân đô yếu tuân chiếu đích. Tại nhậm hà hoàn cảnh trung, chỉ yếu tu luyện giả chính niệm túc, đô hội tùng trung đắc đáo đề cao, đắc đáo khái thị hoà bang trợ, tùng nhi gia cường chính niệm, bất bị nhậm hà thường nhân đích thủ đoạn, tà ác đích dụ hoặc sở can nhiễu. Giá tự thị vũ trụ đích Pháp tắc dữ nhân đối Thần đích chính tín, giá tự thị tu luyện nhân tẩu hướng thẳng hoa trung chân lý biểu hiện xuất lai đích, thị thường nhân sở cổ xúy đích nhậm hà duy hộ thường nhân lợi ích đích đông tây sở tỷ bất liễu đích, dã tự thị thuyết giá nhất thiết đô thị siêu việt thường nhân đích, sở dĩ Đại Pháp đệ tử tại giá trường bách hại trung tài năng tẩu quá lai.

Trong cuộc bức hại, chúng ta đã thấy rồi, bất kể điều gì được tuyên dương ở xã hội nhân loại đều không nên được dựa vào. Rất nhiều người trên toàn thế giới đang nói về nhân quyền, quốc gia hô hào tự do tín ngưỡng, thậm chí con người toàn thế giới dường như coi nó là điều kiện tồn tại căn bản nhất của nhân loại cũng như quyền lợi trọng yếu nhất của con người. Vậy mà khi Trung Cộng đang giẫm đạp một cách cực kỳ tà ác và cực kỳ nghiêm trọng lên người dân Trung Quốc, lên nhân quyền và tự do tín ngưỡng, thì trên toàn thế giới rất nhiều chính phủ, các kênh truyền thông lại lẳng lặng không lên tiếng. Điều ấy nói lên rằng khi thấy lợi ích trước mắt, thì nào là tự do tín ngưỡng, nào là nhân quyền, đều trở nên không đáng giá nổi một đồng. Thế nào là lương tâm con người, chúng ta đã thấy được cái gọi là ‘lương tâm’ của con người vào lúc ấy cũng không còn đáng giá nổi một đồng. Nó bất quá chỉ là một thứ được tuyên dương [để] bảo vệ những lợi ích hiện thực mà người ta đã đạt được mà thôi. Còn Đại Pháp, là chân lý chân chính của vũ trụ mà chư vị nhận thức được trong tu luyện, là vĩnh viễn bất biến, bất động; dù trong tình huống nào, trong hoàn cảnh nào cũng đều cần phải duy hộ chân lý, trong tình huống nào con người cũng cần phải tuân theo. Trong hoàn cảnh nào, chỉ cần người tu luyện [có] chính niệm đầy đủ, đều sẽ từ trong đó mà đề cao, [nhận] được khái thị và giúp đỡ, từ đó tăng cường chính niệm, không bị can nhiễu bởi bất kể thủ đoạn nào của người thường và mê hoặc nào của tà ác. Đây chính là Pháp tắc của vũ trụ và chính tín của con người đối với Thần, đây chính là biểu hiện của chân lý khi người tu luyện thẳng hoa; là điều mà bất kể lợi ích gì nơi người thường do người thường cổ vũ và duy hộ cũng không sánh được; nói cách khác, hết thảy những việc này đều siêu việt hơn hẳn người thường, do đó các đệ tử Đại Pháp mới có thể vượt qua cuộc bức hại này.

其实全世界很多政府和几乎所有的大的媒体不表态，除了这两个原因之外呢，那还有一个最根本的因素，就是旧宇宙中旧的势力的因素在间隔着全世界其他的没有得法的人，叫他们不要参与到这件事情中来，目地是要使大法弟子在这些局部地方“考验”。世人掺进来哪，对大法弟子

的“考验”就达不到那么邪恶的成度，达不到它们对大法弟子安排的这个严酷的所谓魔难中看他们行不行的目地，这就是它们最根本的原因。

Kỳ thực toàn thế giới ngân đa chính phủ hoà cơ hồ sở hữu đích đại đích môi thể bất biểu thái, trừ liễu giá lưỡng cá nguyên nhân chi ngoại ni, na hài hữu nhất cá tối căn bản đích nhân tố, tựu thị cự vũ trụ trung cự đích thể lực đích nhân tố tại gián cách trước toàn thế giới kỳ tha đích một hữu đắc Pháp đích nhân, khiêu tha môn bất yếu tham dữ đảo giá kiện sự tình trung lai, mục địa thị yếu sử Đại Pháp đệ tử tại giá ta cục bộ địa phương “khảo nghiệm”. Thế nhân sam tiến lai nả, đối Đại Pháp đệ tử đích “khảo nghiệm” tựu đạt bất đáo na ma tà ác đích thành độ, đạt bất đáo tha môn đối Đại Pháp đệ tử an bài đích giá cá nghiêm khốc đích sở vị ma nạn trung khán tha môn hành bất hành đích mục địa, giá tựu thị tha môn tối căn bản đích nguyên nhân.

Thực ra toàn thế giới có nhiều chính phủ và hầu như tất cả các kênh truyền thông lớn đều không biểu đạt thái độ gì; ngoài hai nguyên nhân [nói trên] ra, còn một nguyên nhân tối căn bản nữa, chính là nhân tố của cự thể lực trong cự vũ trụ đang cách ly những người khác chưa đắc Pháp trên toàn thế giới, để họ không tham dự vào sự kiện này; mục đích là đặt các đệ tử Đại Pháp trong “khảo nghiệm” mang tính chất cục bộ. Nếu con người thế gian cũng tham [dự] vào, thì “khảo nghiệm” đối với các đệ tử Đại Pháp sẽ không đạt đến mức độ tà ác như thế này, không đạt được cái gọi là ‘ma nạn’ tàn khốc mà chúng an bài nhằm vào các đệ tử Đại Pháp [với] mục đích xem họ có đạt [tiêu chuẩn] hay không; đó chính là nguyên nhân tối căn bản của chúng.

不管怎么样啊，在这场迫害中，我与大法弟子是全盘否定这场迫害的，以致在我们全盘否定这场迫害中按照师父我的要求保持着你们特有的修炼人的状态，做为大法弟子来讲能够在自己的责任中做好这一切，那就是在精進。过去我跟大家讲过，我说修炼哪，过去任何一个修炼人都会有一个同样很难的修炼状态，就是艰苦的、长期的考验。尤其在常人现实的利益中修炼，这实在是太难了，方方面面的利益都在诱惑着修炼人，稍不注意，你的思想、你的认识、甚至于人心都会使人随波逐流，所以这种修炼方式就非常的难。因为难哪，也从另一方面体现出了今天做为大法弟子来讲他也就能够修的高。环境不难哪，那对修炼者人的表面、这个人的生命主体直接考验就没有那么尖锐。

Bất quản chăm ma dạng a, tại giá trường bách hại trung, ngã dữ Đại Pháp đệ tử thị toàn bản phủ định giá trường bách hại đích, dĩ trí tại ngã môn toàn bản phủ định giá trường bách hại trung án chiếu Sư phụ ngã đích yêu cầu bảo trì trước nhĩ môn đặc hữu đích tu luyện nhân đích trạng thái, tố vi Đại Pháp đệ tử lai giảng năng cú tại tự kỳ đích trách nhiệm trung tố hảo giá nhất thiết, na tựu thị tại tinh tiến. Quá khứ ngã căn đại gia giảng quá, ngã thuyết tu luyện nả, quá khứ nhậm hà nhất cá tu luyện nhân đô hội hữu nhất cá đồng dạng ngân nan đích tu luyện trạng thái, tựu thị gian khổ đích, trường kỳ đích khảo nghiệm. Vụ kỳ tại thường nhân hiện thực đích lợi ích trung tu

Dù thế nào đi nữa, trong cuộc bức hại này, tôi và các đệ tử Đại Pháp đều phủ định toàn bộ cuộc bức hại; như vậy khi chúng ta phủ định toàn bộ cuộc bức hại này là chiếu theo yêu cầu của tôi, Sư phụ, để bảo trì [vững] trạng thái tu luyện đặc [thù] mà chư vị [cần phải] có; làm đệ tử Đại Pháp mà xét, thì có thể làm tốt hết thảy những việc này trong trách nhiệm của bản thân, đó chính là đang ‘tinh tấn’. Trước đây tôi từng giảng cho mọi người, tôi nói rằng tu luyện ấy, trong quá khứ bất kể người tu luyện nào cũng đều có trạng thái tu luyện rất khó khăn giống như vậy, tức là khảo nghiệm gian khổ và lâu dài. Nhất là tu luyện [ngay] giữa lợi ích hiện thực của người

luyện, giá thực tại thị thái nan liễu, phương phương diện diện đích lợi ích đồ tại dụ hoặc trước tu luyện nhân, sảo bất chú ý, nhĩ đích tư tưởng, nhĩ đích nhận thức, thậm chí vu nhân tâm đồ hội sử nhân tùy ba trực lưu, sở dĩ giá chúng tu luyện phương thức tựu phi thường đích nan. Nhân vi nan nã, dã từng lánh nhất phương diện thể hiện xuất liễu kim thiên tổ vi Đại Pháp đệ tử lai giảng tha dã tựu năng cú tu đích cao. Hoàn cảnh bất nan nã, na đối tu luyện giả nhân đích biểu diện, giá cá nhân đích sinh mệnh chủ thể trực tiếp khảo nghiệm tựu một hữu na ma tiêm nhuệ.

thường, quả thực quá khó khăn; lợi ích đủ loại phương diện đều đang mê hoặc người tu luyện, [chỉ cần] hơi không chú ý, [thì] tư tưởng của chư vị, nhận thức của chư vị, thậm chí nhân tâm đều sẽ xô đẩy người ta cuốn theo dòng; như vậy loại phương thức tu luyện này khó khăn phi thường. Vì khó khăn đó, cũng là thể hiện từ một phương diện khác, hôm nay làm đệ tử Đại Pháp mà xét thì họ có thể tu luyện lên cao. [Nếu] hoàn cảnh không khó khăn, thì khảo nghiệm trực tiếp đối với bề mặt con người của người tu luyện, [với] chủ thể sinh mệnh của cá nhân ấy đã không gay gắt thể này.

大家知道，宗教也好、过去历史上的各种修炼方式也好，它们都不针对人的最表面、真正的这个人在修炼中负责。也就是说呢，不考虑人的主元神能不能修成，所以哪他们多数是在长期的入定中修炼。定中所演化出来的去执著心时表现的各种状态，只能对修炼人的副元神起作用。而大法弟子这种在常人社会中修炼形式，使修炼者带有的没去掉的常人的各种执著心、各种表面对人的利益的诱惑，就表现的非常直接。这样促成了对修炼人的表面修炼的重视，从而也使表面人一面的改变成了关键，也就成了修炼中最难的重点。加上先决条件救度与提高的目标就是人的主体，这样人的真正修炼也就成了第一位，修炼的方式也就构成了对人的表面直接的考验；而对于副元神和整个人体的其他生命体的考验就不是那么直接了，因为他们都在不同的破迷的状态下，而这个人却是在直接的现实利益的考验中。这就是大法弟子的修炼特点。为什么我一直在讲“人真的能够修成神了”，就是这个意思；“形式上真的是人在修炼了”，因为人体在修炼中成了主体。

Đại gia tri đạo, tông giáo dã hảo, quá khứ lịch sử thượng đích các chủng tu luyện phương thức dã hảo, tha môn đồ bất châm đối nhân đích tối biểu diện, chân chính đích giá cá nhân tại tu luyện trung phụ trách. Dã tựu thị thuyết ni, bất khảo lự nhân đích chủ nguyên thần năng bất năng tu thành, sở dĩ nã tha môn đa số thị tại trường kỳ đích nhập định trung tu luyện. Định trung sở diễn hoá xuất lai đích khứ chấp trước tâm thời biểu hiện đích các chủng trạng thái, chỉ năng đối tu luyện nhân đích phó nguyên thần khởi tác dụng. Nhi Đại Pháp đệ tử giá chúng tại thường nhân xã hội trung tu luyện hình thức, sử tu luyện giả đới hữu đích một khứ diệu đích thường nhân đích các chủng chấp trước tâm, các chủng biểu diện đối nhân đích lợi ích đích dụ hoặc, tựu biểu hiện

Như mọi người đã biết, tôn giáo cũng vậy, hay các chủng loại phương thức tu luyện trong lịch sử quá khứ cũng vậy, họ đều không có trách nhiệm trong tu luyện với con người chân chính ở bề mặt nhất ấy. Nói cách khác, [họ] không xét xem chủ nguyên thần của người ta có thể tu thành hay không, vậy nên, họ đa số đều là tu luyện trong nhập định trường kỳ. Trong định thì các trạng thái biểu hiện được diễn hoá ra khi vứt bỏ tâm chấp trước, chỉ có thể có tác dụng đối với phó nguyên thần của người tu luyện. Còn phương thức tu luyện trong xã hội người thường này của các đệ tử Đại Pháp — khiến người tu luyện [vẫn] mang theo tâm chấp trước của người thường chưa vứt bỏ, và mê hoặc của các loại lợi ích bề mặt — có biểu hiện vô cùng trực tiếp. Như

đích phi thường trực tiếp. Giá dạng xúc thành liễu đối tu luyện nhân đích biểu diện tu luyện đích trọng thị, từng nhi đã sử biểu diện nhân nhất diện đích cải biến thành liễu quan kiện, đã tựu thành liễu tu luyện trung tối nan đích trọng điểm. Gia thượng tiên quyết điều kiện cứu độ dữ đề cao đích mục tiêu tựu thị nhân đích chủ thể, giá dạng nhân đích chân chính tu luyện đã tựu thành liễu đệ nhất vị, tu luyện đích phương thức đã tựu cấu thành liễu đối nhân đích biểu diện trực tiếp đích khảo nghiệm; nhi đối vu phó nguyên thân hoà chính cá nhân thể đích kỳ tha sinh mệnh thể đích khảo nghiệm tựu bất thị na ma trực tiếp liễu, nhân vi tha môn đồ tại bất đồng đích phá mê đích trạng thái hạ, nhi giá cá nhân khước thị tại trực tiếp đích hiện thực lợi ích đích khảo nghiệm trung. Giá tựu thị Đại Pháp đệ tử đích tu luyện đặc điểm. Vi thập ma ngã nhất trực tại giảng “nhân chân đích năng cú tu thành Thần liễu”, tựu thị giá cá ý tứ; “hình thức thượng chân đích thị nhân tại tu luyện liễu”, nhân vi nhân thể tại tu luyện trung thành liễu chủ thể.

vậy thúc đẩy việc chú trọng vào tu luyện bề mặt của người tu luyện, từ đó khiến việc cải biến phía con người bề mặt trở thành điều then chốt, và cũng trở thành trọng điểm khó khăn nhất trong tu luyện. Thêm vào đó, điều kiện tiên quyết [là] mục tiêu của cứu độ và đề cao chính là chủ thể của người ta; như vậy, việc tu luyện chân chính của [một] người cũng trở thành vị trí thứ nhất, phương thức tu luyện cũng cấu thành nên khảo nghiệm trực tiếp ở bề mặt con người; còn khảo nghiệm đối với phó nguyên thân và các sinh mệnh thể khác của toàn thể [thân] cá nhân ấy là không trực tiếp như vậy; bởi vì họ đều là ở trong các trạng thái phá mê khác nhau; còn cá nhân đó đang nằm trong khảo nghiệm trực tiếp vào lợi ích hiện thực. Đó chính là đặc điểm tu luyện của đệ tử Đại Pháp. Tại sao tôi vẫn luôn giảng: “con người đã thật sự có thể tu thành Thần”; chính là cái ý đó; “về hình thức thì đúng là con người đang trong tu luyện”, bởi vì nhân thể trong tu luyện [mà trở] thành chủ thể.

这部大法传出的初期，有许多神哪，他们都不理解，因而说你就太重视人了。言外之意你不重视我们、你重视人，过去谁拿人当回事啊？人那么执著、行为那么低劣、理性不清，你为什么度人呀？当然了有许多原因他们是不知道的。我过去对你们讲法已经提到过了，低层的神是不知道人类表面的真实情况的。人类的历史在这么漫长的岁月中经历的太多了，人的表面在轮回转生中又经受了那么多、那么多，正法是在救度众生，这样的生命能不度吗？大法在宇宙中正法不是过去的那一种修炼只对某一种或一定范围生命负责的这么一种表现，正法是要救度所有能救度的众生的，包括人主体上的所有神造的生命存在方式。而且很多人经过那么漫长的岁月的苦难，能不救度吗？三界的主体不是人吗？三界内众生不都是要救度的吗？那么这种修炼的方式和人在历史这么漫长的岁月中奠定的那个基础、承受的那些苦难，不正是使人具备了从古到今最大的威德了吗？这些生命不也就是应该是最了不起的、首先要考虑救度的了吗？在人这儿做为正法的基点，那首先考虑的，不就是解脱人这部份生命吗？

Giá bộ Đại Pháp truyền xuất đích sơ kỳ, hữu hứa đa Thần nã, tha môn đồ bất lý giải, nhân nhi thuyết nhĩ tựu thái trọng thị nhân liễu. Ngôn ngoại chi ý nhĩ bất trọng thị ngã môn, nhĩ trọng thị nhân, quá khứ thủy nã nhân đương hồi sự a?

Khi mới truyền xuất ra Đại Pháp này, có nhiều chư Thần, họ đều không hiểu được, nên nói rằng: ‘Ông quá coi trọng con người’. Ngụ ý ngoài lời là: ‘Ông không coi trọng chúng tôi; Ông coi trọng con người; trong quá khứ nào có ai coi

Nhân na ma chấp trước, hành vi na ma mê liệt, lý tính bất thanh, nhĩ vi thập ma yếu độ nhân nha? Đương nhiên liễu hữu hứa đa nguyên nhân tha môn thị bất tri đạo đích. Ngã quá khứ đối nhĩ môn giảng Pháp dĩ kinh đề đảo quá liễu, đề tăng đích Thần thị bất tri đạo nhân loại biểu diện đích chân thực tình huống đích. Nhân loại đích lịch sử tại giá ma mạn trường đích tuế nguyệt trung kinh lịch đích thái đa liễu, nhân đích biểu diện tại luân hồi chuyển sinh trung hữu kinh thụ liễu na ma đa, na ma đa, Chính Pháp thị tại cứu độ chúng sinh, giá dạng đích sinh mệnh năng bất độ ma? Đại Pháp tại vũ trụ trung Chính Pháp bất thị quá khứ đích na nhất chủng tu luyện chỉ đối mỗi nhất chủng hoặc nhất định phạm vi sinh mệnh phụ trách đích giá ma nhất chủng biểu hiện, Chính Pháp thị yếu cứu độ sở hữu năng cứu độ đích chúng sinh đích, bao quát nhân chủ thể thượng đích sở hữu Thần tạo đích sinh mệnh tồn tại phương thức. Nhi tả ngạn đa nhân kinh quá na ma mạn trường đích tuế nguyệt đích khổ nạn, năng bất cứu độ ma? Tam giới đích chủ thể bất thị nhân ma? Tam giới nội chúng sinh bất đô thị yếu cứu độ đích ma? Na ma giá chủng tu luyện đích phương thức hoà nhân tại lịch sử giá ma mạn trường đích tuế nguyệt trung diện định đích na cá cơ sở, thừa thụ đích na ta khổ nạn, bất chính thị sử nhân cụ bị liễu tòng cổ đảo kim tối đại đích uy đức liễu ma? Giá ta sinh mệnh bất dã tự thị ưng cai thuyết thị tối liễu bất khởi đích, thủ tiên yếu khảo lự cứu độ đích liễu ma? Tại nhân giá nhi tố vi Chính Pháp đích cơ điểm, na thủ tiên khảo lự đích, bất tự thị giải thoát nhân giá bộ phận sinh mệnh ma?

trong con người đến thế? Con người chấp trước như thế, hành vi mê hèn như thế, lý tính không rành mạch; vì sao Ông còn muốn độ nhân? Tất nhiên, có rất nhiều nguyên nhân mà họ không biết. Trước đây khi giảng Pháp cho chư vị, tôi cũng đã đề cập đến: chư Thần tại tầng thấp không biết được tình huống chân thực của bề mặt nhân loại. Lịch sử nhân loại trải qua bao năm tháng lâu dài đằng đằng ném trải quá nhiều rồi, bề mặt con người qua chuyển sinh trong luân hồi cũng phải chịu đựng nhiều như thế, nhiều như thế; Chính Pháp đang cứu độ chúng sinh, [vậy với] những sinh mệnh như vậy có thể không cứu độ chăng? Đại Pháp đang Chính Pháp vũ trụ [chứ] không phải là một chủng loại tu luyện trong quá khứ chỉ [có] biểu hiện có trách nhiệm với một [nhóm] sinh mệnh nào đó hoặc trong một phạm vi nhất định; Chính Pháp là muốn cứu độ tất cả chúng sinh nào có thể cứu độ được, kể cả tất cả các phương thức tồn tại sinh mệnh mà chư Thần tạo ra trong chủ thể con người. Hơn nữa rất nhiều người đã phải trải qua khổ nạn lâu dài đến như thế; có thể không cứu độ chăng? Chủ thể của tam giới không phải là con người chăng? Chúng sinh nội trong tam giới đều không đáng được cứu độ chăng? Như vậy, phương thức tu luyện này cũng như việc con người trải qua bao năm tháng lịch sử lâu dài mà định ra cơ sở này và chịu đựng bao khổ nạn như thế, đó chẳng chính là khiến cho con người có được uy đức to lớn nhất từ xưa đến nay? Những sinh mệnh ấy chẳng phải đáng gọi là suất sắc nhất, cần được xem xét trước tiên để cứu độ? [Khi] đặt cơ điểm của chính Pháp tại nơi con người này, [thì] điều đầu tiên cần xét đến, chẳng phải là giải thoát bộ phận sinh mệnh con người hay sao?

当然了，还不只是这么简单的。在历史上就看到了今天的这一切，三界形成的初期就在人的最表面人的形体中开始和陆续的安排了将来正法时期需要的生命与条件，同时使这些生命在走过漫长的岁月中具备巨大的威德。也就是说，人的表面也不是简简单单的人。低能的行为与低能的智慧是人的境界与三界的环境加上造人时的标准而限制的。只从现象上是看不透的，因为越层次高的因素在人体表面上越不容易被察觉；越不被察觉，人的真实情况对不同层次的生命来讲哪，这个真象就一直在被掩盖着。不是所有的一切神对三界与宇宙的关系都知道的。你们知道历

史上在人类社会留下许多文化和预言，而很多事情甚至于贴近三界的神都不知道。这不是一个很奇怪的现象吗？为什么呢？他们怎么不知道呢？人类也能从历史的一些哲理中认识到一些正的理，特别是那些人类历史上留下的很准确的预言，那神怎么能不知道呢？

Đương nhiên liễu, hài bất chỉ thị giá ma giản đơn đích. Tại lịch sử thượng tự khán đảo liễu kim thiên đích giá nhất thiết, tam giới hình thành đích sơ kỳ tự tại nhân đích tối biểu diện nhân đích hình thể trung khai thủy hoà lục tục đích an bài liễu tương lai Chính Pháp thời kỳ nhu yếu đích sinh mệnh dữ điều kiện, đồng thời sử giá ta sinh mệnh tại tẩu quá mạn trường đích tuế nguyệt trung cụ bị cự đại đích uy đức. Dĩ tự thị thuyết, nhân đích biểu diện dĩ bất thị giản giản đơn đơn đích nhân. Đề năng đích hành vi dữ đề năng đích trí huệ thị nhân đích cảnh giới dữ tam giới đích hoàn cảnh gia thượng tạo nhân thời đích tiêu chuẩn nhi hạn chế đích. Chỉ tòng hiện tượng thượng thị khán bất thấu đích, nhân vi việt tầng thứ cao đích nhân tố tại nhân thể biểu diện thượng việt bất dung dị bị sát giác; việt bất bị sát giác, nhân đích chân thực tình huống đối bất đồng tầng thứ đích sinh mệnh lai giảng nã, giá cá chân tượng tự nhất trực tại bị yểm cái trước. Bất thị sở hữu đích nhất thiết Thần đối tam giới dữ vũ trụ đích quan hệ đô tri đạo đích. Nhĩ môn tri đạo lịch sử thượng tại nhân loại xã hội lưu hạ hứa đa văn hoá hoà dự ngôn, nhi ngôn đa sự tình thậm chí vu thiệp cận tam giới đích Thần đô bất tri đạo. Giá bất thị nhất cá ngôn kỳ quái đích hiện tượng ma? Vi thập ma ni? Tha môn chăm ma bất tri đạo ni? Nhân loại dĩ năng tòng lịch sử đích nhất ta triết lý trung nhận thức đảo nhất ta chính đích lý, đặc biệt thị na ta nhân loại lịch sử thượng lưu hạ đích ngôn chuẩn xác đích dự ngôn, na Thần chăm ma năng bất tri đạo ni?

Tất nhiên, không chỉ là đơn giản như thế. Trong lịch sử đã thấy được hết thảy những gì hôm nay; khi ban đầu hình thành tam giới chính là ngay tại hình thể con người bề mặt nhất của con người mà bắt đầu và lần lượt an bài các sinh mệnh và điều kiện mà thời Chính Pháp sau này cần; đồng thời khiến những sinh mệnh ấy trải qua bao năm tháng thật dài lâu [để] có được uy đức thật to lớn. Nói cách khác, bề mặt con người cũng không phải là con người quá đơn giản. Hành vi thấp kém và trí huệ thấp kém là [do] cảnh giới của con người và hoàn cảnh tam giới, và thêm vào đó là hạn chế về tiêu chuẩn [đặt ra] khi tạo ra con người. Chỉ từ hiện tượng mà xét thì không thấu tỏ; bởi vì [với] các nhân tố ở tầng càng cao thì càng không dễ cảm giác thấy [chúng] ở bề mặt của nhân thể; càng không cảm giác được, thì tình huống chân thực của con người — đối với các sinh mệnh ở các tầng khác nhau mà xét — thì chân tượng ấy vẫn luôn bị che đậy. Không phải là hết thảy chư Thần đều biết về tam giới và về quan hệ vũ trụ. Như chư vị đã biết, tại lịch sử đã có rất nhiều văn hoá và lời tiên tri được lưu [truyền] trong xã hội nhân loại, [và] còn có rất nhiều sự việc thậm chí cả chư Thần ngay sát tam giới cũng không biết. Đó chẳng phải hiện tượng rất lạ hay sao? Tại sao? Tại sao họ lại không biết? Nhân loại có thể từ một số triết lý trong lịch sử mà nhận thức được một số [đạo] lý ngay chính, đặc biệt là trong lịch sử nhân loại đã lưu lại những lời tiên tri rất chuẩn xác, vậy lẽ nào mà chư Thần không biết?

其实人类社会、三界中有很多迷，有很多迷是神不知道的，而且人类的时间和许许多多神的时间是有很大大差异的。就说以人为一个粒子的话，那么超越人更大的粒子的神，就是从体积上比喻，他能够体察、知道、了解人类社会的漫长历史，也是很有限的。如果这个体积小于人类的这个粒子，或者小于分子粒子的神，他的时间就非常的快，所以有许多生命他根本就不知道三界的根本历史、三界存在的目的地和生命存在的真正意义。神不会真正的死亡，但是他也在他那个境界中再生。就是

用这个词形容吧，叫“再生”。他也会因为宇宙中过去存在着的成住坏灭而复始，就象人有生老病死、从新转生一样。因为造就宇宙时的法理中定下了周而复始的原则，在神的境界中也有这个状态，只是神在他那个时间中显的是极其的漫长。而且是神的再生过程他自己都知道，不象人，说死了很可怕，再生，有没有来生啊，这个都是在迷中，不叫人看到。可是在神的状态下神是知道的，只不过是再生中以前的记忆洗掉了，再生的时候以前的记忆不存在了，只不过是这样一种状态。但是这一切对他们来讲，就象漫长的没有生命的终结。但是呢，他在再生过程中，以前的事情他都不知道了。漫长的岁月中，三界内的历史不是说宇宙所有的神都知道。就包括今天的正法，也不是所有的神都能够知道是怎么回事，甚至于不是都能够理解、都能够看到正法的每一步。各界众生也只不过是在正法快到他眼前的时候他才会看到，在正法没到的时候他都不会看到，所以就使宇宙的众生在这场正法中有不同的表现。正的认识，反的认识，消极的认识，就是这样一种状态。我们看到今天人类社会的人所有表现出来的状态，我告诉大家，和上界的情况基本上相似。

Kỳ thực nhân loại xã hội, tam giới trung hữu ngân đa mê, hữu ngân đa mê thị Thần bất tri đạo đích, nhi tha nhân loại đích thời gian hoà hứa hứa đa đa Thần đích thời gian thị hữu ngân đại ngân đa sai dị đích. Tựu thuyết dĩ nhân vi nhất cá lập tử đích thoại, na ma siêu việt nhân cánh đại đích lập tử đích Thần, tựu thị từng thể tích thượng tỷ dụ, tha năng cú thể sát, tri đạo, liễu giải nhân loại xã hội đích mạn trường lịch sử, dã thị ngân hữu hạn đích. Như quả giá cá thể tích tiểu vu nhân loại đích giá cá lập tử, hoặc giả tiểu vu phân tử lập tử đích Thần, tha đích thời gian tựu phi thường đích khoái, sở dĩ hữu hứa đa sinh mệnh tha căn bản tựu bất tri đạo tam giới đích căn bản lịch sử, tam giới tồn tại đích mục địa hoà sinh mệnh tồn tại đích chân chính ý nghĩa. Thần bất hội chân chính đích tử vong, dẫn thị tha dã hội tại tha na cá cảnh giới trung tái sinh. Tựu thị dụng giá cá từ hình dung ba, khiêu “tái sinh”. Tha dã hội nhân vi vũ trụ trung quá khứ tồn tại trước đích thành trụ hoại diệt nhi phục thủy, tựu tượng nhân hữu sinh lão bệnh tử, từng tân chuyển sinh nhất dạng. Nhân vi tạo tựu vũ trụ thời đích Pháp Lý trung định hạ liễu chu nhi phục thủy đích nguyên tắc, tại Thần đích cảnh giới trung dã hữu giá cá trạng thái, chỉ thị Thần tại tha na cá thời gian trung hiển đích thị cực kỳ đích mạn trường. Nhi tha thị Thần đích tái sinh

Thực ra xã trong hội nhân loại và tam giới có rất nhiều chỗ mê; có rất nhiều chỗ mê mà chư Thần không biết; hơn nữa thời gian của nhân loại sai khác rất lớn so với thời gian của nhiều chư Thần. Chẳng hạn nếu coi rằng con người là một lập tử, thì một vị Thần với lập tử to lớn hơn con người — [đây] là lấy thể tích làm tỷ dụ — họ có thể quan sát, biết, và hiểu được lịch sử lâu dài của xã hội nhân loại, [nhưng] cũng rất có hạn. Nếu như là [Thần với] lập tử có thể tích nhỏ hơn của nhân loại, hoặc là Thần với lập tử nhỏ hơn phân tử, thì thời gian của họ sẽ nhanh chóng phi thường, do vậy có rất nhiều sinh mệnh hoàn toàn không biết được lịch sử căn bản của tam giới, mục đích tồn tại của tam giới, cũng như ý nghĩa chân chính của sự tồn tại của các sinh mệnh. Thần không thật sự tử vong, nhưng họ cũng có thể tái sinh trong cảnh giới của mình. Ấy là dùng từ đó để hình dung: “tái sinh”. Họ cũng vì ‘thành trụ hoại diệt’ tồn tại trước đây trong vũ trụ mà phục [sinh] từ đầu, tựa như con người có ‘sinh lão bệnh tử’ và chuyển sinh một lần mới. Bởi vì trong Pháp Lý khi tạo ra vũ trụ đã định ra nguyên tắc phục [sinh] từ đầu thành vòng như thế, [nên] trong cảnh giới của chư Thần cũng có trạng thái ấy; chỉ có [điều] là Thần trong thời gian của họ thấy rằng [thời gian ở đó] cực kỳ lâu dài. Ngoài ra quá trình tái sinh của Thần là [điều] bản thân

quá trình tha tự kỷ đô tri đạo, bất tượng nhân, thuyết tử liễu ngân khả phạ, tái sinh, hữu một hữu lai sinh a, giá cá đô thị tại mê trung, bất khiêu nhân khán đáo. Khả thị tại Thần đích trạng thái hạ Thần thị tri đạo đích, chỉ bất quá thị tái sinh trung dĩ tiền đích ký ức tẩy diệu liễu, tái sinh đích thời hậu dĩ tiền đích ký ức bất tồn tại liễu, chỉ bất quá thị giá dạng nhất chủng trạng thái. Dẫn thị giá nhất thiết đối tha môn lai giảng, tự tượng mạn trường đích một hữu sinh mệnh đích chung kết. Dẫn thị ni, tha tại tái sinh quá trình trung, dĩ tiền đích sự tình tha đô bất tri đạo liễu. Mạn trường đích tuế nguyệt trung, tam giới nội đích lịch sử bất thị thuyết vũ trụ sở hữu đích Thần đô tri đạo. Tự bao quát kim thiên đích Chính Pháp, đã bất thị sở hữu đích Thần đô năng cú tri đạo thị chằm ma hồi sự, thậm chí vu bất thị đô năng cú lý giải, đô năng cú khán đáo Chính Pháp đích mỗi nhất bộ. Các giới chúng sinh đã chỉ bất quá thị tại Chính Pháp khoái đáo tha nhãn tiền đích thời hậu tha tài hội khán đáo, tại Chính Pháp một đáo đích thời hậu tha đô bất hội khán đáo, sở dĩ tự sự vũ trụ đích chúng sinh tại giá trường Chính Pháp trung hữu bất đồng đích biểu hiện. Chính đích nhận thức, phản đích nhận thức, tiêu cực đích nhận thức, tự thị giá dạng nhất chủng trạng thái. Ngã môn khán đáo kim thiên nhân loại xã hội đích nhân sở hữu biểu hiện xuất lai đích trạng thái, ngã cáo tổ đại gia, hoà thượng giới đích tình huống cơ bản thượng tương tự.

họ tự biết; không như con người, nói đến ‘chết’ liền thấy rất sợ, [nói đến] tái sinh, là [không biết] có đời sau hay không; ấy đều là [vì] ở trong mê, không để cho con người thấy được. Nhưng trong trạng thái của Thần thì Thần biết được; chỉ bất quá là trong tái sinh thì ký ức trước đây được tẩy bỏ đi; khi tái sinh thì ký ức trước đây không còn tồn tại nữa; chỉ bất quá là trạng thái như vậy thôi. Nhưng hết thấy những điều ấy đối với họ mà xét, thấy dường như trải qua rất rất lâu mà không đến chỗ kết thúc của sinh mệnh. Tuy nhiên, họ trong quá trình tái sinh, thì những sự việc trước đây đều không còn biết được nữa. Qua tháng năm lâu dài đằng đằng, [thì] lịch sử nội trong tam giới là [điều] mà không thể nói rằng tất cả chư Thần trong vũ trụ đều biết được. Kể cả việc Chính Pháp hôm nay, cũng không là [điều] mà tất cả chư Thần đều có thể biết được đó là gì, thậm chí còn không thể lý giải nổi, đều không thể thấy được từng bước của Chính Pháp. Chúng sinh các giới cũng chỉ bất quá là vào lúc Chính Pháp đang mau chóng đến trước mắt họ thì họ mới thấy được; khi Chính Pháp chưa tới thì họ cũng không thấy được; vì vậy đã khiến các chúng sinh trong vũ trụ có các biểu hiện khác nhau trong Chính Pháp này. Nhận thức [ngay] chính, nhận thức phản lại, nhận thức tiêu cực, chính là trạng thái đó. Chúng ta đã thấy tất cả những biểu hiện của con người xã hội nhân loại hiện nay, tôi nói với mọi người rằng, [nếu] so với tình huống trên thượng giới thì về cơ bản là tương tự.

在99年7.20之前，大法洪传中，各界众生与众神都是什么样的状态呢？他们都说，哎呀，大法真好，这么好的法传人太可惜了，而且是在人最不好的时候传。那么也有的想，在这样的时候传也许才能体现出大法更了不起。那么也有的生命就认为，李洪志慈悲，那就把一切不好的东西都推给他，叫他给消罪业。借机干坏事。可是压下来的罪业大如天，很多神看到这种情况都在想：在这样的情况下他还能不能行啊？都抱着不同的想法和认识，但是当时总的来讲起正面作用的还是主导。可是99年7.20一开始迫害的时候，他们的想法就又变了，众多的各界生命都抱着消极观望的态度，看到烂鬼行恶迫害也不管，似乎在看你行还是不行。你要行了呢，哇，那可太了不起，我也赞同你；但是旧势力、旧生命的被触动后造成的阻力，和看到世间充满的邪恶气势，众生各怀私念。多数认为这事可能很难成功，要不行了，那我也会受牵连，因而不表态。几乎各界众生都是这样的状态。宇宙的法为的就是救度各界众生，是

不能对众生要求的太高；都那么正，宇宙也就不需要正法了。正因为是这样了、不行了，才会表现出这种状态来。这就是神对这次正法的表现，对大法弟子的表现。

Tại 99 niên 7.20 chi tiền, Đại Pháp hồng truyền trung, các giới chúng sinh dữ chúng Thần đô thị thập ma dạng đích trạng thái ni? Tha môn đô thuyết, ai nha, Đại Pháp chân hảo, giá ma hảo đích Pháp truyền cấp nhân thái khả tích liễu, nhi thả thị tại nhân tối bất hảo đích thời hậu truyền. Na ma dã hữu đích tường, tại giá dạng đích thời hậu truyền dã hứa tài năng thể hiện xuất Đại Pháp cánh liễu bất khởi. Na ma dã hữu đích sinh mệnh tựu nhận vi, Lý Hồng Chí từ bi, na tựu bả nhất thiết bất hảo đích đông tây đô suy cấp Tha, khiếu Tha cấp tiêu tội nghiệp. Tá cơ cán hoại sự. Khả thị áp hạ lai đích tội nghiệp đại như thiên, ngân đa Thần khán đáo giá chủng tình huống đô tại tường: tại giá dạng đích tình huống hạ Tha hài năng bất năng hành a? Đô bảo trước bất đồng đích tường pháp hoà nhận thức, dẫn thị đương thời tổng đích lai giảng khởi chính diện tác dụng đích hải thị chủ đạo. Khả thị 99 niên 7.20 nhất khai thủy bách hại đích thời hậu, tha môn đích tường pháp tựu hựu biến liễu, chúng đa đích các giới sinh mệnh đô bảo trước tiêu cực quan vọng đích thái độ, khán đáo lạn quý hành ác bách hại dã bất quản, tự hồ tại khán nhĩ hành hải thị bất hành. Nhĩ yếu hành liễu ni, oa, na khả thái liễu bất khởi, ngã dã tán đồng nhĩ; dẫn thị cự thể lực, cự sinh mệnh đích bị xúc động hậu tạo thành đích trở lực, hoà khán đáo thể gian sung mãn đích tà ác khí thể, chúng sinh các hoài tư niệm. Đa số nhận vi giá sự khả năng ngân nan thành công, yếu bất hành liễu, na ngã dã hội thụ khiến liên, nhân nhi bất biểu thái. Cơ hồ các giới chúng sinh đô thị giá dạng đích trạng thái. Vũ trụ đích Pháp vi đích tựu thị cứu độ các giới chúng sinh, thị bất năng đối chúng sinh yêu cầu đích thái cao; đô na ma chính, vũ trụ dã tựu bất nhu yếu Chính Pháp liễu. Chính nhân vi thị giá dạng liễu, bất hành liễu, tài hội biểu hiện xuất giá chủng trạng thái lai. Giá tựu thị Thần đối giá thứ Chính Pháp đích biểu hiện, đối Đại Pháp đệ tử đích biểu hiện.

Trước ngày 20 tháng Bảy, 1999, khi Đại Pháp đang hồng truyền, chúng sinh và chư Thần các giới đều [ở] trạng thái nào? Họ đều nói: ‘Chà, Đại Pháp thật sự rất tốt, một Pháp tốt như thế mà truyền cho con người thì quá đáng [quý] tiếc, hơn nữa truyền vào lúc mà con người xấu tệ nhất’. Cũng có [chư Thần] nghĩ: ‘vào thời như thế này truyền [Pháp] thì mới có thể thể hiện ra chỗ suât sắc của Đại Pháp’. Cũng có các sinh mệnh cho rằng: ‘Ông Lý Hồng Chí thật từ bi, vậy hãy đưa hết thầy những thứ bất hảo đẩy cho Ông ấy, để Ông ấy tiêu tội nghiệp cho’. [Họ] mượn cơ làm điều xấu. Nhưng tội nghiệp được ấn xuống là to lớn như trời vậy; rất nhiều chư Thần nhìn thấy tình huống ấy đều nghĩ rằng: ‘Trong tình huống thế này thì Ông ấy có thể chịu nổi không?’ [Họ] đều mang theo các cách nghĩ và nhận thức khác nhau; nhưng bảy giờ nếu xét tổng lại thì về chủ đạo là có tác dụng chính diện. Nhưng khi cuộc bức hại bắt đầu vào 20 tháng 7, 1999, thì cách suy nghĩ của họ cũng biến đổi; rất nhiều sinh mệnh các giới đều giữ thái độ trông chờ một cách tiêu cực, nhìn thấy đám lạn quý bức hại hành ác mà mặc kệ; dường như là: ‘Để xem xem Ông vẫn còn tiếp được không. Nếu Ông vẫn tiếp tục tốt, thì tuyệt, quá suât sắc, và tôi cũng tán đồng với Ông’; nhưng vì có trở lực sau khi bị cự thể lực và cự sinh mệnh tác động, và khi thấy trên thế gian tràn ngập khí thể tà ác, nên chúng sinh mang niệm ích kỷ xấu xa. Đa số nhìn nhận rằng sự việc này có thể rất khó thành công, ‘nếu không đạt, thì tôi cũng sẽ chịu liên đới’; do vậy [họ] không biểu đạt thái độ. Dường như các giới chúng sinh đều là ở trạng thái như thế. Pháp của vũ trụ chính là để cứu độ chúng sinh các giới, không thể yêu cầu quá cao đối với chúng sinh; [nếu tất cả] đều ngay chính đến thế, [thì] vũ trụ cũng không cần Chính Pháp nữa. Chính vì như vậy, không còn tốt nữa, nên mới biểu hiện ra trạng thái như thế. Đó chính là Thần đã biểu hiện như vậy đối với Chính Pháp lần này, biểu hiện đối với các đệ tử Đại Pháp.

当然了，随着整个正法的形势不断的向前推进，世上与整个三界内的形势也在不断变化。大家看到了今天的世人那个表现与天上也是很相似的。从另一方面讲，如果很多世人的生命是对应天体的、有他的来源，那么大家想一想，那是不是就直接牵扯到上界此时的状态？当然，人表面是不清楚的。目前很多人现在都愿意站出来了，是因为很多各界众生、各界的王都看到了大法正法必成不可阻挡的趋势了，所以在纷纷的表态，在纷纷的要有所表现。旧宇宙最后的因素早就看到了这一步了。宇宙中还有许多更高最后的生命，虽然与旧势力的因素没有任何关系，但是它也是旧的生命，它也抱着它变异后了的观念。对于大法弟子们，它也抱着过去宇宙先天不足与变异了的特性维护着那一切。对于大法弟子，它认为这种迫害能使他们修炼，它们的观念起着阻力的作用，而且它们造成了表面世间与各界的间隔，也阻碍着世人对法的认识。它们觉的在这样的状态下走过来才行，下界的众生与世人在这种情况下表态了才可留。在这样的状态下选择是表现出了这个生命了不起，可是它们都认识不到正法的状态需不需要和最关键未来的宇宙是不要这样的，正法中也不承认这种负的、反的因素的。而且一个生命此时对正法的态度才是至关重要的，其中就包括这些所谓最后最高左右正法的生命在内。

Đương nhiên liễu, tùy trước chỉnh cá Chính Pháp đích hình thể bất đoạn đích hướng tiền suy tiến, thể thượng dĩ chỉnh cá tam giới nội đích hình thể dã tại bất đoạn biến hoá. Đại gia khán đáo liễu kim thiên đích thể nhân na cá biểu hiện dĩ thiên thượng dã thị ngân tương tự đích. Tùng lánh nhất phương diện giảng, như quả ngân đa thể nhân đích sinh mệnh thị đối ứng thiên thể đích, hữu tha đích lai nguyên, na ma đại gia tương nhất tượng, na thị bất thị tự trực tiếp khiên xả đáo thượng giới thử thời đích trạng thái? Đương nhiên, nhân biểu diện thị bất thanh sở đích. Mục tiền ngân đa nhân hiện tại đô nguyện ý trạm xuất lai liễu, thị nhân vi ngân đa các giới chúng sinh, các giới đích vương đô khán đáo liễu Đại Pháp Chính Pháp tất thành bất khả trở đáng đích xu thể liễu, sở dĩ tại phân phân đích biểu thái, tại phân phân đích yếu hữu sở biểu hiện. Cự vũ trụ tối hậu đích nhân tố táo tự khán đáo liễu giá nhất bộ liễu. Vũ trụ trung hài hữu hứa đa cánh cao tối hậu đích sinh mệnh, tuy nhiên dĩ cự thể lực đích nhân tố một hữu nhậm hà quan hệ, dân thị tha dã thị cự đích sinh mệnh, tha dã bảo trước tha biến dị hậu liễu đích quan niệm. Đối vu Đại Pháp đệ tử môn, tha dã bảo trước quá khứ vũ trụ tiên thiên bất túc dĩ biến dị liễu đích đặc tính

Tất nhiên, thuận theo việc toàn thể hình thể Chính Pháp không ngừng tiến lên, hình thể trên thế gian cũng như nội trong tam giới cũng không ngừng biến hoá. Mọi người đã thấy biểu hiện của con người thế gian hôm nay cũng rất tương tự với trên thiên thượng. Từ một phương diện khác mà giảng, [nếu] rất nhiều sinh mệnh của con người thế gian đều là thiên thể đối ứng, là có nguồn gốc của họ, thì mọi người thử nghĩ xem, đó chẳng phải có liên quan trực tiếp đến trạng thái giờ đây trên thượng giới? Tất nhiên, bề mặt của con người không thanh tịnh. Trước mắt có rất nhiều người đều sẵn lòng bước ra rồi, là vì rất nhiều chúng sinh các giới, Vương của các giới đều thấy rằng Đại Pháp Chính Pháp là xu thế chắc chắn thành công không thể ngăn trở; do đó đang lần lượt biểu đạt thái độ, đang lần lượt muốn biểu hiện [hành động]. Nhân tố tối hậu của cự thể lực từ lâu đã thấy được bước này rồi. Trong vũ trụ còn có rất nhiều sinh mệnh tối hậu cao hơn nữa, tuy không có quan hệ gì với nhân tố của cự thể lực, nhưng chúng cũng là sinh mệnh cũ, chúng cũng mang theo quan niệm sau khi biến dị. Đối [xử] với các đệ tử Đại Pháp, chúng cũng mang theo đặc tính tiên thiên còn thiếu sót và đã biến dị của vũ trụ quá khứ để duy hộ hết

duy hộ trước na nhất thiết. Đối vu Đại Pháp đệ tử, tha nhận vi giá chủng bách hại năng sử tha môn tu luyện, tha môn đích quan niệm khởi trước trở lực đích tác dụng, nhi thả tha môn tạo thành liễu biểu diện thể gian dữ các giới đích gian cách, đã trở ngại trước thể nhân đối Pháp đích nhận thức. Tha môn giác đích tại giá dạng đích trạng thái hạ tẩu quá lai tài hành, hạ giới đích chúng sinh dữ thể nhân tại giá chủng tình huống hạ biểu thái liễu tài khả lưu. Tại giá dạng đích trạng thái hạ tuyên trạch thị biểu hiện xuất liễu giá cá sinh mệnh liễu bất khởi, khả thị tha môn đô nhận thức bất đáo Chính Pháp đích trạng thái nhu bất nhu yếu hoà tối quan kiện thị vị lai đích vũ trụ thị bất yếu giá dạng đích, Chính Pháp trung đã bất thừa nhận giá chủng phụ đích, phản đích nhân tổ đích. Nhi thả nhất cá sinh mệnh thử thời đối Chính Pháp đích thái độ tài thị chí quan trọng yếu đích, kỳ trung tự bao quát giá ta sở vị tối hậu tối cao tả hữu Chính Pháp đích sinh mệnh tại nội.

thầy mọi thứ. Đối với các đệ tử Đại Pháp, chúng nhìn nhận rằng loại bức hại này có thể khiến họ tu luyện; quan niệm của chúng gây nên tác dụng cản trở, hơn nữa chúng tạo thành sự gián cách giữa thể gian bề mặt và các giới, cũng gây trở ngại trong việc con người thể gian nhận thức Pháp. Chúng cho rằng trong trạng thái như thể mà vượt qua mới là đạt, chúng sinh dưới hạ giới và con người thể gian ở trong tình huống ấy mà biểu đạt thái độ thì mới có thể được lưu lại. Lựa chọn trong trạng thái như thể tức là biểu hiện ra sự xuất sắc của sinh mệnh; nhưng chúng đều không nhận thức đến được trạng thái [như vậy] là [điều] Chính Pháp cần hay không cần, và then chốt nhất là vũ trụ tương lai không cần [những thứ] như thế; trong Chính Pháp cũng không thừa nhận [những gì] của nhân tổ phụ và phản. Hơn nữa một sinh mệnh vào lúc này có thái độ thế nào đối với Chính Pháp mới là điều quan trọng nhất; trong đó bao gồm cả cái gọi là sinh mệnh tối hậu tối cao đang [tìm cách] thao túng Chính Pháp.

正法这关系到一切生命的将来，而不是只针对大法弟子、世人或各界众生。正法的洪大，谁能除外呢？同时因为对正法的态度它至关重要，所以谁也没有权力封闭、造成众生在无知情况下对正法本身与大法犯罪。从开始就不应该出现旧势力这种因素的干扰。在没有任何因素的干扰、众生在完全没有被控制的状态下看这件事情、对这件事情表态，那才是真实的。否则的话这种安排不就表现出了它们愿意安排谁做好的生命就安排其做好、它们愿意安排谁干坏事就安排谁干坏事，这是众生自己的真实表现吗？不是！但是从现在的情况看，宇宙中旧的最后的因素还在干扰着未来所要所成的。

Chính Pháp giá quan hệ đáo nhất thiết sinh mệnh đích tương lai, nhi bất thị chí châm đối Đại Pháp đệ tử, thể nhân hoặc các giới chúng sinh. Chính Pháp đích hồng đại, thủy năng trừ ngoại ni? Đồng thời nhân vi đối Chính Pháp đích thái độ tha chí quan trọng yếu, sở dĩ thủy đã một hữu quyền lực phong bế, tạo thành chúng sinh tại vô tri tình huống hạ đối Chính Pháp bản thân dữ Đại Pháp phạm tội. Tùng khai thủy tự bất ưng cai xuất hiện cự thể lực giá chủng nhân tổ đích can nhiễu. Tại một hữu nhậm hà nhân tổ đích can nhiễu, chúng sinh tại hoàn toàn một hữu bị không chế đích trạng thái hạ khán giá kiện sự

Chính Pháp có quan hệ đến tương lai của hết thầy các sinh mệnh, chứ không chỉ nhắm vào các đệ tử Đại Pháp, con người thể gian hoặc chúng sinh các giới. Chính Pháp thật vĩ đại, ai có thể ở trừ ra khỏi đó được? Đồng thời vì thái độ đối với Chính Pháp là hết sức quan trọng, do vậy, ai cũng không có quyền lực phong tỏa và khiến các chúng sinh ở trong tình huống không hiểu biết mà phạm tội đối với bản thân Chính Pháp và Đại Pháp. Từ ban đầu lẽ ra không nên xuất hiện can nhiễu của nhân tổ cự thể lực. Khi không có can nhiễu của bất kể nhân tổ nào, chúng sinh trong trạng thái hoàn toàn không bị không chế sẽ thấy

tình, đối giá kiện sự tình biểu thái, na tài thị chân thực đích. Phủ tắc đích thoại giá chủng an bài bất tự biểu hiện xuất liễu tha môn nguyện ý an bài thủy tổ hảo đích sinh mệnh tự an bài kỳ tổ hảo, tha môn nguyện ý an bài thủy cán hoại sự tự an bài thủy cán hoại sự, giá thị chủng sinh tự kỳ đích chân thực biểu hiện ma? Bất thị! Dẫn thị từng hiện tại đích tình huống khán, vũ trụ trung cự đích tối hậu đích nhân tố hải tại can nhiều trước vị lai sở yếu sở thành đích.

được sự kiện này, biểu đạt thái độ với sự kiện này; đó mới là chân thực. Nếu không thế thì sự an bài kia chẳng phải chính là xuất phát từ nguyện ý của chúng mà an bài ai làm sinh mệnh tốt thì sẽ làm tốt, chúng muốn an bài ai làm điều xấu thì sẽ làm điều xấu; như thế đó có phải biểu hiện chân thực của chính bản thân chúng sinh không? Không phải! Vậy mà từ tình huống hiện nay mà xét, nhân tố tối hậu cũ trong vũ trụ vẫn đang can nhiều đến những gì cần cho và những gì hình thành cho tương lai.

今天我們看到的世界上生命的表現呢，雖然在舊勢力的左右下吧，各界眾生眾神也都在漸漸的开始認同大法。而這種認同啊，還不是真的對大法、正法、大法弟子無條件的接受，是正法成功洪灌全天體的气势使其無可奈何；當然也有相當多的一部份是真的明白的，因為他們看到了這種正法的趨勢，未來的一切是必成的。這一切世界上人當然不清楚，他們只是看到沒有被流氓執政的中共政府的迫害吓倒，表現出一種人的認識：哇，法輪功厲害，法輪功這麼長時間沒被這麼邪惡的中共邪黨給鎮壓下去，反而越來越興旺，而中共却在迫害法輪功中把自己搞垮了，還是法輪功了不起！而且大法弟子所表現出來的正念的素質，對中國人來講好象是看到了一種中華民族道德回升的希望。貪官污吏、社會犯罪在中共統治下的社會已經是亂的不行了。再加上正法初期為了讓中國人認識法、得法，當時把中國人的思想打開了，使中國人變的非常聰明；而這個聰明在這場迫害中他不能夠用在認識法上、却用在了犯罪上，所以這些年迫害大法弟子中，打擊真善忍、宣揚邪惡的東西，使眾生的犯罪方式也變的極其的隱諱、複雜。針對中國的現實情況，中共流氓集團根本就沒有任何辦法。面對它們自己造下的罪惡、社會的複雜，它們根本就回天無力了。

Kim thiên ngã môn khán đảo đích thể gian thượng sinh mệnh đích biểu hiện ni, tuy nhiên tại cự thể lực đích tả hữu hạ ba, các giới chủng sinh chúng Thần đã đồ tại tiệm tiệm đích khai thủy nhận đồng Đại Pháp. Nhi giá chủng nhận đồng a, hải bất thị chân đích đối Đại Pháp, Chính Pháp, Đại Pháp đệ tử vô điều kiện đích tiếp thụ, thị Chính Pháp thành công hồng quán toàn thiên thể đích khí thể sử kỳ vô khả nại hà; đương nhiên đã hữu tương đương đa đích nhất bộ phận thị chân đích minh bạch đích, nhân vi tha môn khán đảo liễu giá chủng Chính Pháp đích xu thế, vị lai đích nhất thiết thị tất thành đích. Giá nhất thiết thể gian thượng nhân đương nhiên bất thanh sở,

Hôm nay chúng ta đã thấy biểu hiện của các chủng sinh trên thể gian; tuy có thao túng của cự thể lực, [nhưng] chúng sinh và chúng Thần tại các giới đều dần dần bắt đầu [nhìn] nhận đồng [ý] Đại Pháp. Nhưng loại [nhìn] nhận đồng [ý] ấy không phải là sự tiếp thụ chân thực vô điều kiện đối với Đại Pháp, với Chính Pháp, và với đệ tử Đại Pháp; [mà] là Chính Pháp thành công [trong việc đưa] khí thể tràn đầy toàn thiên thể đã khiến họ không thể làm khác được; tất nhiên cũng có một bộ phận rất lớn đã thật sự minh bạch, bởi vì họ đã thấy được xu thế của Chính Pháp, [hiểu rằng] hết thảy [những thứ] của tương lai là 'tất thành'. Con người trên thể gian tuy rằng không

tha môn chỉ thị khán đáo một hữu bị lưu manh chấp chính đích Trung Cộng chính phủ đích bách hại hách đáo, biểu hiện xuất nhất chủng nhân đích nhận thức: Oa, Pháp Luân Công lệ hại, Pháp Luân Công giá ma trường thời gian một bị giá ma tà ác đích Trung Cộng tà đảng cấp trấn áp hạ khứ, phản nhi viết lai viết hung vượng, nhi Trung Cộng khước tại bách hại Pháp Luân Công trung bả tự kỷ cáo khoa liễu, hải thị Pháp Luân Công liễu bất khởi! Nhi thả Đại Pháp đệ tử sở biểu hiện xuất lai đích chính niệm đích tố chất, đối Trung Quốc nhân lai giảng hảo tượng thị khán đáo liễu nhất chủng Trung Hoa dân tộc đạo đức hồi thăng đích hy vọng. Tham quan ô lại, xã hội phạm tội tại Trung Cộng thống trị hạ đích xã hội dĩ kinh thị loạn đích bất hành liễu. Tái gia thượng Chính Pháp sơ kỳ vi liễu nhượng Trung Quốc nhân nhận thức Pháp, đắc Pháp, đương thời bả Trung Quốc nhân đích tư tưởng đã khai liễu, sử Trung Quốc nhân biến đích phi thường thông minh; nhi giá cá thông minh tại giá trường bách hại trung tha bất năng cú dụng tại nhận thức Pháp thượng, khước dụng tại liễu phạm tội thượng, sở dĩ giá ta niên bách hại Đại Pháp đệ tử trung, đã kích Chân Thiện Nhân, tuyên dương tà ác đích đông tây, sử chúng sinh đích phạm tội phương thức đã biến đích cực kỳ đích ân huý, phức tạp. Châm đối Trung Quốc đích hiện thực tình huống, Trung Cộng lưu manh tập đoàn căn bản tự một hữu nhậm hà biện pháp. Diện đối tha môn tự kỷ tạo hạ đích tội ác, xã hội đích phức tạp, tha môn căn bản tự hồi thiên vô lực liễu.

hiều rõ hết thấy [điều ấy], họ cũng chỉ thấy rằng [Pháp Luân Công] đã không bị đe dọa mà sụp đổ bởi cuộc bức hại do chính phủ Trung Cộng với bọn lưu manh chấp chính, [nên họ] đã biểu hiện một loại nhận thức của con người: ‘A, Pháp Luân Công tốt thật; Pháp Luân Công qua một thời gian lâu như thế mà không bị tà đảng Trung Cộng tà ác kia trấn áp xuống, trái lại càng ngày càng hưng thịnh; còn Trung Cộng khi bức hại Pháp Luân Công lại làm tự nó sụp đổ; Pháp Luân Công mới thật là suýt sác!’ Hơn nữa các đệ tử Đại Pháp biểu hiện ra tố chất của chính niệm, đối với người Trung Quốc mà giảng thì dường như [họ] thấy được hy vọng rằng đạo đức của dân tộc Trung Hoa sẽ thăng hoa trở lại. Tham quan ô lại, tội phạm xã hội trong xã hội mà Trung Cộng thống trị đã loạn quá mất rồi. Thêm vào đó, thời đầu mới Chính Pháp, để người Trung Quốc nhận thức Pháp và đắc Pháp, nên bấy giờ tư tưởng người Trung Quốc được khai mở, khiến người Trung Quốc trở nên hết sức thông minh; nhưng sự thông minh ấy trong cuộc bức hại đã không thể [được] họ sử dụng để nhận thức Pháp, mà dùng để phạm tội; do đó trong mấy năm bức hại các đệ tử Đại Pháp, [họ] công kích Chân Thiện Nhân, tuyên dương những điều tà ác, khiến hình thức phạm tội của các chúng sinh cũng trở nên cực kỳ ẩn giấu và phức tạp. Đối với tình hình hiện thực tại Trung Quốc, tập đoàn lưu manh Trung Cộng hoàn toàn không còn biện pháp nào nữa. Đối mặt với sự phức tạp của tội ác và xã hội mà bản thân chúng tạo ra, chúng hoàn toàn bó tay.

我刚才讲的这番话就是因为我今天又坐在这个地方对大家讲法。（热烈鼓掌）时间已经过去了五、六年了，我今天在这里讲法，大家可能心情也是不同，当初坐在这里听法的学员可能感觉更是不同。我们从这场邪恶残酷的迫害中啊，基本上要走过来了。因为正法中邪恶中共邪党的因素被大量的、急剧的、快速的销毁着。它们就象我讲的，它就是邪、就是恶、就是坏。只要它存在，它还会干坏事。所以中国那个地方呢，共产邪党的邪恶因素虽然对民众、对世间上的许多世人的抑制都在消除、减缓、减轻，不起大的作用了，可是对大法弟子的迫害还在维持着，除非把它彻底的都清除掉，那这场迫害也就结束了。共产邪党这些邪恶的因素是一定被神在正法中清理掉的！（热烈鼓掌）

Ngã cương tài giảng đích giá phiên thoại tự thị nhân vi ngã kim thiên hựu toạ tại giá cá địa phương đối đại gia giảng Pháp. (*nhiệt liệt cổ chương*) Thời gian dĩ kinh quá khứ liễu ngũ, lục niên liễu, ngã kim thiên tại giá lý giảng Pháp, đại gia khả năng tâm tình dã thị bất đồng, đương sơ toạ tại giá lý thính Pháp đích học viên khả năng cảm giác cánh thị bất đồng. Ngã môn tòng giá trường tà ác tàn khốc đích bách hại trung a, cơ bản thượng yếu tẩu quá lai liễu. Nhân vi Chính Pháp trung tà ác Trung Cộng tà đảng đích nhân tố bị đại lượng đích, cấp kịch đích, khoái tốc đích tiêu huỷ trước. Tha môn tự tượng ngã giảng đích, tha tự thị tà, tự thị ác, tự thị hoại. Chỉ yếu tha tồn tại, tha hài hội cán hoại sự. Sở dĩ Trung Quốc na cá địa phương ni, cộng sản tà đảng đích tà ác nhân tố tuy nhiên đối dân chúng, đối thế gian thượng đích hứa đa thể nhân đích ức chế đô tại tiêu trừ, giảm hoãn, giảm khinh, bất khởi đại đích tác dụng liễu, khả thị đối Đại Pháp đệ tử đích bách hại hải tại duy trì trước, trừ phi bả tha triệt để đích đô thanh trừ điếu, na giá trường bách hại dã tự kết thúc liễu. Cộng sản tà đảng giá ta tà ác đích nhân tố thị nhất định bị Thần tại Chính Pháp trung thanh lý điếu đích! (*nhiệt liệt cổ chương*)

共产邪党也看到了自己的摇摇欲坠，也看到了大势已去，很多人哪都在留后路，很多人也都在掩盖自己在这场迫害中的罪行，当然了更多的人哪想退出那个邪恶的党组织。这一切就使邪党的那些个死党感觉绝望可怕，特别是这个退党，退的它们心惊肉跳。大势已去啊，它们已经看到了这一切的不行了。不管常人持什么态度、担心中国社会民族会怎么样啊，那都是操没用的心。神自古以来都没有放松对人类任何一个民族、任何一个人的控制，神叫这个社会乱这个社会就乱，神叫人狂人就得狂，神叫哪个社会稳定这个社会就得稳定。那么大的一个共产邪党阵营，说让它解体，几天就都解体了。（鼓掌）看神需不需要，不就是这样吗？

Cộng sản tà đảng dã khán đáo liễu tự kỷ đích dao dao dục truy, dã khán đáo liễu đại thể dĩ khứ, ngân đa nhân nã đô tại lưu hậu lộ, ngân đa nhân dã đô tại yêm cái tự kỷ tại giá trường bách hại trung đích tội hành, đương nhiên liễu cánh đa đích nhân nã tướng thoát xuất na cá tà ác đích đảng tổ chức. Giá nhất thiết tự sử tà đảng đích

Tôi vừa giảng cho chư vị những lời ấy là vì hiện nay tôi cũng lại đang ngồi tại đây giảng Pháp cho mọi người. (*vỗ tay nhiệt liệt*) Thời gian đã qua năm, sáu năm rồi, và hôm nay tôi [lại] ở đây giảng Pháp; mọi người có thể có tâm tình khác nhau; các học viên thời đầu đã từng ở đây nghe Pháp có thể có cảm giác còn khác hơn nữa. Chúng ta đã từ cuộc bức hại tà ác tàn khốc này mà vượt qua về cơ bản rồi. Bởi vì trong Chính Pháp, nhân tố của ác đảng Trung Cộng tà ác đảng bị tiêu huỷ rất nhiều, rất kịch liệt và mau chóng. Chúng như là tôi đã giảng: chúng chính là tà, là ác, là xấu xa. Hễ chúng còn tồn tại, thì chúng sẽ còn làm điều xấu. Do vậy tại Trung Quốc nơi ấy, nhân tố tà ác của ác đảng cộng sản tuy vẫn đang không chế dân chúng và rất nhiều con người trên thế gian, nhưng [nó] đang bị tiêu trừ, bị làm chậm lại, bị làm nhẹ đi; [nó] không còn khởi tác dụng lớn nữa; nhưng cuộc bức hại các đệ tử Đại Pháp vẫn đang duy trì, cho đến chừng nào nó bị tiêu trừ triệt để; khi ấy cuộc bức hại cũng kết thúc. Những nhân tố tà ác của ác đảng cộng sản nhất định sẽ bị chư Thần thanh lý hết trong Chính Pháp! (*vỗ tay nhiệt liệt*)

Ác đảng cộng sản cũng thấy được rằng bản thân nó lung lay muốn sập rồi, cũng thấy được rằng thời của chúng đã qua rồi. Rất nhiều người đều đang tính đường thoát sau này; rất nhiều người cũng đang che dấu đi những tội lỗi mà họ đã làm trong cuộc bức hại này; tất nhiên còn có nhiều người hơn nữa đang muốn thoát khỏi các tổ

na ta cá tử đảng cảm giác tuyệt vọng khả phạ, đặc biệt thị giá cá thoái đảng, thoái đích tha môn tâm kinh nhục khiêu. Đại thể dĩ khứ a, tha môn dĩ kinh khán đáo liễu giá nhất thiết đích bất hành liễu. Bất quản thường nhân trì thập ma thái độ, đam tâm Trung Quốc xã hội dân tộc hội chăm ma dạng a, na đô thị thao một dụng đích tâm. Thần tự cổ dĩ lai đô một hữu phóng túng đối nhân loại nhậm hà nhất cá dân tộc, nhậm hà nhất cá nhân đích không chế, Thần khiêu giá cá xã hội loạn giá cá xã hội tự loạn, Thần khiêu nhân cuồng nhân tự đắc cuồng, Thần khiêu nả cá xã hội ôn định giá cá xã hội tự đắc ôn định. Na ma đại đích nhất cá cộng sản tà đảng trận doanh, thuyết nhượng tha giải thể, kỷ thiên tự đô giải thể liễu. (cổ chuông) Khán thần nhu bất nhu yếu, bất tự thị giá dạng ma?

chức của đảng tà ác. Hết thấy những [điều] ấy đang khiến những kẻ ‘tử vì đảng’ của ác đảng ấy cảm thấy tuyệt vọng [và] hoảng sợ; nhất là [sự kiện] thoái đảng, [làn sóng] thoái [đảng mạnh đến mức] làm chúng mất ăn mất ngủ. Thời của chúng đã qua rồi, chúng đã thấy được rằng tất cả là hồng rồi. Bất kể là con người giữ thái độ gì, lo lắng rằng xã hội [và] dân tộc Trung Quốc sẽ như thế nào, đó đều là không cần phải dụng tâm [lo lắng]. Từ xưa đến nay, đối với nhân loại, Thần chưa từng bao giờ buông lỏng không chế với bất kể dân tộc nào, với bất kể cá nhân nào; Thần để xã hội nào loạn thì xã hội ấy sẽ loạn; Thần để con người nào cuồng thì người ấy sẽ cuồng; Thần để xã hội nào ôn định thì xã hội ấy sẽ ôn định. Phe ác đảng cộng sản dẫu lớn đến mấy, [Thần] nói nó giải thể, thì mấy ngày là giải thể xong. (vỗ tay) Là tùy theo chư Thần cần gì hay không cần gì; đó chẳng phải vậy hay sao?

人类社会这一切呢都是为正法开创的，今天所有的一切也都是为我大法弟子证实法而存在的。你们记住了，你们才是今天人类社会的风流人物，你们才是众生最瞩目的生命，你们也是决定着人世间每一个人未来的生命！（鼓掌）所以救度众生和修好你们自己，这件事情对于大家来讲，对于大法弟子来讲是至关重要的。不只是为了你自己这个生命的圆满，也是为了众生，更多生命对你们的期望！我就讲这么多。（长时间热烈鼓掌）

Nhân loại xã hội giá nhất thiết ni đô thị vi Chính Pháp khai sáng đích, kim thiên sở hữu đích nhất thiết dã đô thị vi ngã Đại Pháp đệ tử chứng thực Pháp nhi tồn tại đích. Nhĩ môn ký trụ liễu, nhĩ môn tài thị kim thiên nhân loại xã hội đích phong lưu nhân vật, nhĩ môn tài thị chúng sinh tối chúc mục đích sinh mệnh, nhĩ môn dã thị quyết định trước nhân thể gian mỗi nhất cá nhân vị lai đích sinh mệnh! (cổ chuông) Sở dĩ cứu độ chúng sinh hoà tu hảo nhĩ môn tự kỷ, giá kiện sự tình đối vu đại gia lai giảng, đối vu Đại Pháp đệ tử lai giảng thị chí quan trọng yếu đích. Bất chỉ thị vi liễu nhĩ tự kỷ giá cá sinh mệnh đích viên mãn, dã thị vi liễu chúng sinh, cánh đa sinh mệnh đối nhĩ môn đích kỳ vọng! Ngã tự giảng giá ma đa. (trường thời gian nhiệt liệt cổ chuông)

Hết thấy những gì ở xã hội nhân loại đều đã được khai sáng vì Chính Pháp; hết thấy những gì hôm nay đều tồn tại vì để các đệ tử Đại Pháp của tôi chứng thực Pháp. Chư vị hãy nhớ kỹ: chư vị mới là những nhân vật xuất chúng của xã hội thời nay, chư vị mới là những sinh mệnh mà chúng sinh đều đang nhìn vào nhất, chư vị cũng là những sinh mệnh quyết định tương lai cho mỗi từng cá nhân ở thế gian con người này! (vỗ tay) Do vậy việc cứu độ chúng sinh và tu luyện bản thân cho tốt, những việc ấy đối với mọi người mà xét, đối với các đệ tử Đại Pháp mà xét là vô cùng quan trọng. Không chỉ là vì để sự viên mãn của sinh mệnh bản thân chư vị, mà [đó] cũng là vì chúng sinh, còn nhiều chúng sinh hơn nữa đang kỳ vọng vào chư vị! Tôi giảng đến đây thôi. (vỗ tay nhiệt liệt thời gian lâu)

因为当前就是大家现在做的事情，所以我不能够因为讲太多其他内容冲淡了你们现在做的。现在做的事很主要，所以不多讲了，谢谢大家！（热烈鼓掌）

Nhân vi đương tiền tựu thị đại gia hiện tại tổ đích sự tình, sở dĩ ngã bất năng cú nhân vi giảng thái đa kỳ tha nội dung xung đạm liễu nhĩ môn hiện tại tổ đích. Hiện tại tổ đích sự ngận chủ yếu, sở dĩ bất đa giảng liễu, tạ tạ đại gia! (*nhật liệt cổ chương*)

Vì bây giờ [là để] mọi người làm những việc hiện nay đang làm, do đó tôi không thể vì giảng nhiều nội dung khác mà làm loãng đi những việc mà chur vi hiện đang làm. Công việc hiện nay là rất chủ yếu, do đó [tôi] không giảng nhiều; cảm ơn tất cả! (*vỗ tay nhật liệt*)

* * * * *

Ghi chú: (của người dịch, không phải chính văn, chỉ để tham khảo)

Bản tiếng Hán: <http://minghui.ca/mh/articles/2005/5/31/103089.html>;

Bản tiếng Anh: <http://clearwisdom.net/emh/articles/2005/6/5/61563.html>.

Dịch ngày 5-7-2005; bản dịch có thể được chỉnh sửa trong tương lai để sát hơn với nguyên tác.

- *ác đảng*: đảng cộng sản tà ác.
- *chân tượng*: sự thật, trái với *giả tượng*.
- *Cửu Bình*: “Chín bài bình luận về đảng cộng sản” — một xê-ri chín bài bình luận của thời báo Đại Kỷ Nguyên DAJIYUAN.COM công bố từ tháng 11-2004. Bản tiếng Việt có thể được xem tại <http://9binh.com>.
- *cựu thể lực, cựu vũ trụ*: thể lực cũ, vũ trụ cũ.
- *duy hộ*: duy trì, bảo hộ, bảo đảm.
- *khải thị*: chỉ ra, tiết lộ.
- *nhân tâm*: cái tâm của con người, cái tâm của người thường.
- *nhân thể*: thân thể người.
- *Pháp tắc*: quy tắc của Pháp, quy định theo Pháp, phép tắc.
- *phụ, phản*: từ trái nghĩa với *chính*; *phụ diện, phản diện* là trái với *chính diện*.
- *phục thủy*: phục [sinh] từ đầu; *phục* → khôi phục trở lại; *thủy* → bắt đầu.
- *tất thành*: chắc chắn sẽ thành công.
- *tiên thiên*: cái đã có từ đầu (nguyên từ khi sinh ra) đã thế, trái với *hậu thiên* là cái sau mới có.
- *tiêu cực*: thụ động, không tích cực.
- *tối hậu*: cuối cùng.
- *Trung Cộng*: Đảng cộng sản Trung Quốc.